

투표는 의무입니다.



2010년도 연방 선거 공식 안내문

2010년 8월 21일 토요일

Ballot
box

Korean/한국어



AEC

Australian Electoral Commission

Your vote is a valuable thing

**ELECTION
2010**

연방 선거일



선거일은 **2010년 8월 21일 토요일**입니다.



선거인 명부에 등록된 18세 이상의 호주 시민들은 의무적으로 투표에 참가하여야 합니다. 투표를 하지 않을 경우 벌칙이 부과될 수 있습니다.



투표소는 정확하게 **오전 8시부터 오후 6시**까지만 개소합니다.



선거일에는 거주하는 주나 테리토리 내 **어느 투표소**에서도 투표가 가능합니다.



선거일에 거주하는 주나 테리토리 내에 소재한 투표소에 갈 수 없는 경우, 본 안내문 4페이지에 실려 있는 다른 투표 방법에 관한 정보를 참조하십시오.



투표가 무효로 처리되지 않도록 **조심하십시오** - 투표 용지 작성을 올바르게 해야 합니다. 마지막 페이지에 제시된 올바른 투표 방법에 관한 내용을 참고하십시오.

선거일 투표 방법

가장 간편한 투표 방법은 **2010년 8월 21일 토요일** 자신의 선거구에 설치된 투표소에 가서 투표하는 것입니다.

선거 당일 자신이 거주하는 주나 테리토리 내 다른 선거구에 체류하는 경우, 어느 투표소에서든 투표할 수 있습니다.

모든 투표소들은 정확하게 **오전 8시**에 개소해서 **오후 6시**에 폐소합니다.

투표소 위치를 확인하고자 하시는 경우, www.aec.gov.au의 투표소 찾기 기능을 활용하십시오. 뿐만 아니라, 투표소들의 위치가 선거 전날 금요일자 대도시 주요 일간지들(영문판)에 게재될 것입니다.

일부 유권자들의 경우 지난 번 선거 이후 실시된 선거구 개편으로 인해 다른 선거구에 등록되어 있을 수도 있습니다. **1300 720 468** 번으로 전화하시거나 www.aec.gov.au를 참조하여 자신의 선거구를 확인하십시오.

선거 당일 거주하는 주나 테리토리 내에 위치한 투표소에 갈 수 없는 경우라도 투표를 하실 수 있습니다. 상세한 내용은 4 페이지에 실린 정보를 참고하십시오.

보다 상세한 정보가 필요하시면 웹사이트 www.aec.gov.au를 참조하시거나 전화 **13 23 26** (영어 안내)번이나 **1300 720 468**(한국어 안내)번으로 문의하시기 바랍니다.

투표소에 갈 수 없는 상황입니까?



거주하는 주를 벗어나 있는 경우

선거 당일 다른 주나 테리토리에 체류할 경우, 아무 투표소에서나 투표할 수 없다는 점을 인지해야 합니다. 선거 당일에는 주간(州間) 연계 투표 센터에서만 투표를 할 수 있습니다. 그러나 조기 투표 센터나 AEC 지부 사무소를 이용해서 조기 투표를 할 수 있습니다. 우편으로도 조기 투표가 가능합니다.

해외에 있을 경우

해외에 있을 경우에는 우편이나 대부분의 해외 주재 호주 대사관 및 사무소에서 직접 투표를 할 수 있습니다. 출국 전에 미리 확인해 두십시오. 대사관 연락처는 www.dfat.gov.au에서 확인하실 수 있습니다. 호주 출국 전 우편을 이용하거나 조기 투표 센터에서 미리 투표할 수도 있습니다.

오지에 있는 경우

투표단이 몇몇 오지 지역을 찾아 갑니다. 지역 카운슬에 비치된 포스터를 확인하거나, 라디오 방송을 듣고, 지역 신문을 통해 투표단 방문 시간과 일자를 확인하십시오. 호주 선거 관리 위원회(AEC)에 문의하셔도 됩니다.

병원이나 양로원에 있는 경우

투표단이 선거 당일이나 그 이전에 일부 병원과 양로원을 찾을 것입니다. 본인의 병원이나 양로원이 이에 해당하지 않는 경우 우편 투표를 신청할 수 있습니다. 병원이나 양로원의 안내 직원들이 우편 투표 신청서를 가지고 있을 것입니다. 호주 선거 관리 위원회(AEC)에 연락하셔도 됩니다.

교도소에 있는 경우

3년 이하의 형을 선고받아 수감된 사람들에게도 투표권이 있습니다. 수감자들은 우편 투표 방식이나 이동 투표 서비스를 이용할 수 있습니다.

조기 투표



선거 당일에 다음과 같은 이유로 투표장에 갈 수 없는 경우, 선거일에 앞서 미리 투표를 할 수 있는 자격이 부여됩니다.

- 등록되어 있는 선거구를 벗어나 있을 경우
- 투표소로부터 8킬로미터 이상 떨어져 있을 경우
- 여행 중이거나 투표를 하기 위해 작업장을 떠날 수 없을 경우
- 허약하거나 심각한 질병이 있을 경우, 또는 출산이 임박한 경우 (또는 출산이 임박한 사람을 돌보고 있을 경우)
- 입원 중인 환자로 병원에서 투표를 할 수 없는 경우
- 종교적인 이유로 투표소에 갈 수 없을 경우
- 3년 이하 징역형으로 교도소에 수감되어 있는 경우나 구치소에 있는 경우
- 비등재 유권자이거나 신변의 안전이 우려된다고 인정할 만한 적절한 사유가 있을 경우



조기 투표 자격이 인정되면 다음의 두 가지 방법 중 하나를 선택하여 투표를 할 수 있습니다.

직접 투표 - 선거일에 앞서 조기 투표 센터에서 미리 투표를 할 수 있습니다. 조기 투표 센터는 편리한 곳에 위치해 있으며 정상 근무 시간 외에 운영하는 곳도 있습니다. 호주 선거 관리 위원회 (AEC)의 모든 지부 사무소에서도 근무시간 내에서는 투표를 가능합니다. 가장 가까운 조기 투표 센터나 AEC 지부 사무소의 위치를 확인하려면 웹사이트 www.aec.gov.au를 참고하거나 전화 **1300 720 468**번으로 문의하시기 바랍니다. 백색 전화번호부의 'Australian Electoral Commission' 란에서 거주지와 가장 가까운 AEC 사무소 위치를 확인하실 수도 있습니다.



우편 투표 - 신청서를 작성해서 우편 투표를 신청할 수 있습니다.

우편 투표 신청 양식은 우체국, AEC 사무소, 또는 웹사이트 www.aec.gov.au에서 구할 수 있습니다. 우편 투표 신청서는 2010년 8월 19일 목요일 오후 6시까지 AEC에 접수되어야 합니다.

투표 용지를 우편으로 받아 작성한 후, 선거 당일 오후 6시 이전까지 AEC에 전달되도록 충분한 시간을 확보하셔야 합니다. 투표지 봉투를 선거일 **이전에** 최대한 빨리 우편으로 발송하십시오.

주의 사항: 우편 투표 신청서와 투표 용지는 영어본만 제공됩니다.

투표소에서

투표소에서 도움이 필요하신 경우, 언제든지 도와드립니다. 선거 관리 위원들이 올바른 투표를 위해 한국어 자료를 준비해 놓을 것입니다. 아울러 관리 위원들에게 투표 용지 작성에 관해 도움을 요청할 수 있습니다. 또한 가족이나 친구를 동반하여 투표 용지 작성 시 도움을 받을 수 있습니다. 투표소에 도착해서 선거 관리 위원에게 통지하기만 하면 됩니다.

영어 이외의 언어를 구사할 수 있는 선거 관리 위원이 일부 투표소에 배치될 것입니다. 해당 관리 위원들은 구사 언어가 기재된 배지를 착용하고 있을 것입니다.

누구를 뽑을 것인가는 본인의 결정입니다. 투표소 바깥에서 후보들의 대리인들이 유권자들에게 투표 방법 카드를 나누어 주면서 특정 방법으로 투표하도록 유도할 것입니다. 그 방법을 따르실 필요는 없습니다.

투표소

1 단계	투표소 안으로 들어 오면 선거 관리 위원이 유권자 본인의 이름과 주소를 묻고, 이전 선거에서 투표를 하였는지 물어 본 다음, 선거인 명부에서 이름을 찾아 표시를 할 것입니다.
2 단계	두 장의 투표용지를 받게 될 것입니다. 하원 선출을 위한 초록색 투표용지와 상원 선출을 위한 흰색 투표용지를 받습니다.
3 단계	두 장의 투표용지에 기재된 지시 사항을 꼼꼼하게 확인하십시오. 각각 작성 방법이 다릅니다. 확실하지 않은 부분이 있으면 선거 관리 위원에게 문의하십시오.
4 단계	투표 용지 작성이 끝나면 접어서 봉인된 투표함에 넣으십시오.

**실수를 해도 걱정하지 마십시오.
투표용지를 새로 받아 다시 작성하면 됩니다.**

본 안내문의 마지막 페이지에 기재된 지시 사항을 확인하십시오.

웹사이트 www.aec.gov.au에서 연습으로 투표를 해 볼 수 있습니다.

보다 상세한 정보가 필요하시면 웹사이트 www.aec.gov.au를 참조하시거나 전화 13 23 26 (영어 안내)번이나 1300 720 468(한국어 안내)번으로 문의하시기 바랍니다.

장애인 출입 지원 시설



장애인 출입을 위한 지원 시설이 갖춰진 투표소가 웹사이트와 신문 광고를 통해 안내될 것입니다. 차에서 내릴 수 없는 사람들을 위한 특별 조치도 투표소에 마련될 것입니다.

이번 연방 선거에서 맹인이나 시각 장애가 있는 분들은 전화를 통해 비공개적으로 투표가 가능하도록 마련된 125개의 투표소 중 한 곳에서 투표할 수 있습니다. 해당 시설은 투표일 2주 전부터 선거당일까지 이용할 수 있습니다. 전화 투표소의 위치와 이용 시간 등에 관한 상세한 정보가 필요하시면 웹사이트 www.aec.gov.au를 참고하거나 전화 **1300 720 468**번으로 문의하시기 바랍니다.

농아인이나 청각 또는 언어 장애가 있는 분의 경우, 국립 연계 서비스 (National Relay Service)를 이용하실 수 있습니다. TTY 이용자들은 133 677번으로 전화하여 13 23 26번으로 연결하십시오. 스피크 앤 리슨 (Speak and Listen) 이용자들은 1300 555 727번으로 전화하여 13 23 26번을 요청하십시오. 인터넷 연계 서비스 이용자들은 NRS에 접속한 다음 13 23 26번을 요청하시면 됩니다.

기억하십시오

www.aec.gov.au를 방문하거나 **1300 720 468** 번으로 전화하셔서 다음 사항들을 확인하기 바랍니다.

- 선거당일 투표소
- 조기 투표 센터
- 주 간(州間) 연계 투표 센터
- 이동 투표단 세부 사항
- AEC 지부사무소
- 우편 투표 정보

보다 상세한 정보가 필요하시면 웹사이트 www.aec.gov.au를 참조하시거나 전화 **13 23 26** (영어 안내)번이나 **1300 720 468**(한국어 안내)번으로 문의하시기 바랍니다.

올바른 투표법

선거 당일 두 장의 투표 용지가 유권자에게 배부될 것입니다.
초록색은 연방 의회의 하원 선출 용지이고 하얀색은 상원 의원 선출 용지입니다.

투표 중 실수하시더라도 걱정하지 마십시오.
새 투표 용지를 받으셔서 다시 작성하시면 됩니다.

초록색 투표 용지 - 모든 네모 칸에 번호를 기입하십시오

초록색 투표 용지에는 가장 선호하는 후보 이름 옆에 있는 네모 칸에 번호 "1"을 기입하시고, 두 번째로 선호하는 후보 이름 옆의 네모 칸에 번호 "2"를 기입하면 됩니다. 이런 식으로 모든 네모 칸에 번호를 기입하셔야 합니다.

모든 네모 칸에 번호를 기입해야 유효 표로 인정됩니다.

이 투표 용지에 있는 네모 칸에 체크 표시나 가위표를 한다가거나 공란으로 비워 두시면 안됩니다. 그럴 경우 투표가 무효 처리될 것입니다.

BALLOT PAPER
HOUSE OF REPRESENTATIVES
YOUR STATE
ELECTORAL DIVISION OF
YOUR ELECTORATE

Number the boxes from 1 to 8 in the order of your choice.

4 CANDIDATE A
POLITICAL PARTY

6 CANDIDATE B
INDEPENDENT

3 CANDIDATE C
POLITICAL PARTY

1 CANDIDATE D
POLITICAL PARTY

5 CANDIDATE E
POLITICAL PARTY

8 CANDIDATE F
POLITICAL PARTY

2 CANDIDATE G

7 CANDIDATE H
POLITICAL PARTY

Remember...number every box to make your vote count.

AEC
Australian Electoral Commission

견본

하얀색 투표 용지 - 두 가지 방법으로 투표하실 수 있습니다

하얀색 투표 용지에는 두 가지 방법 중 택일하여 투표하실 수 있습니다.

선 상단 부분

선 상단 부분에서 선호하는 당이나 단체에 해당하는 칸에 번호 "1"을 기입하실 수 있습니다. 그렇게 되면, 해당 당이나 단체가 투표 순위를 결정하도록 일임하는 식이 됩니다. 보다 상세한 내용은 웹사이트 www.aec.gov.au에서 찾아 보시기 바랍니다.

YOU MAY VOTE IN ONE OF TWO WAYS

Either:

Above the line
By placing the single figure 1 in one and only one of these squares to indicate the voting ticket you wish to adopt as your vote.

A POLITICAL PARTY B POLITICAL PARTY C POLITICAL PARTY D POLITICAL PARTY E POLITICAL PARTY F POLITICAL PARTY

Or:

Below the line
By placing the numbers 1 to 6 in the order of your preference.

A POLITICAL PARTY B POLITICAL PARTY C POLITICAL PARTY D POLITICAL PARTY E POLITICAL PARTY F POLITICAL PARTY Ungrouped

CANDIDATE First name party CANDIDATE First name party CANDIDATE First name party CANDIDATE First name party CANDIDATE First name party CANDIDATE First name party

AEC
Australian Electoral Commission

견본



선 하단 부분

선 하단 부분에서 본인의 선호도에 따라 각 후보의 칸에 순위를 매길 수 있습니다. 가장 선호하는 후보의 이름 옆 칸에 번호 "1"을 기입하시고, 그 다음 선호 후보 칸에 "2"번을 기입하는 식으로 모든 칸에 번호를 기입하시면 됩니다.

모든 네모 칸에 번호를 기입해야 유효 표로 인정됩니다.

YOU MAY VOTE IN ONE OF TWO WAYS

Either:

Above the line
By placing the single figure 1 in one and only one of these squares to indicate the voting ticket you wish to adopt as your vote.

A POLITICAL PARTY B POLITICAL PARTY C POLITICAL PARTY D POLITICAL PARTY E POLITICAL PARTY F POLITICAL PARTY

Or:

Below the line
By placing the numbers 1 to 6 in the order of your preference.

A POLITICAL PARTY B POLITICAL PARTY C POLITICAL PARTY D POLITICAL PARTY E POLITICAL PARTY F POLITICAL PARTY Ungrouped

6 CANDIDATE First name party 3 CANDIDATE First name party 4 CANDIDATE First name party 7 CANDIDATE First name party 9 CANDIDATE First name party 73 CANDIDATE First name party

2 CANDIDATE First name party 7 CANDIDATE First name party 8 CANDIDATE First name party 77 CANDIDATE First name party 70 CANDIDATE First name party

5 CANDIDATE First name party 72 CANDIDATE First name party

AEC
Australian Electoral Commission

견본